联 合 国 A/C.5/52/19/Add.1

大 会

Distr. :General
9 March 1998
Chinese
Original: English

第五十二届会议

第五委员会

议程项目 116

1998-1999 两年期方案预算

威尔逊宫办公房舍

秘书长的报告

摘 要

秘书长在其 1997 年 11 月 14 日的报告(A/C.5/52/19)中告知大会瑞士当局提出的关于称为威尔逊宫的办公房地的建议。在第五十二届常会审议过这些问题以后,行政和预算问题咨询委员会和大会认为,这项建议还有许多重要细节尚待完备。

本报告对所提出的问题提出了进一步的资料和澄清。

98-05714 (c) 100398 100398

一. 导言

1. 秘书长在其 1997 年 11 月 14 日的报告(A/C.5/52/19)中征求大会同意,接受瑞士联邦委员会关于将称为“威尔逊宫”的办公房地供联合国使用的建议。

2. 行政和预算问题咨询委员会在其 1997 年 12 月 8 日关于威尔逊宫办公房舍的报告(A/52/7/Add.4)中提出了若干问题。委员会在该报告第 12 段建议大会注意到秘书长的报告,并考虑到本组织的需要和成本效益,鼓励秘书长继续同瑞士当局关于就威尔逊宫的建议进行谈判,并向大会提出报告以供作出最后决定。本报告对咨询委员会在其报告中提出的一些问题以及大会在第五十二届常会期间审议一些问题时所提出的一些关注事项提供了进一步的澄清。

二. 建议和对场地的需要

协议

3. 不妨回顾,1997 年 7 月 21 日,瑞士联邦委员会将关于威尔逊宫的这项建议正式函告联合国日内瓦办事处主任。然而,如同秘书长前一份报告所指出,(A/C.5/52/19,第 3 段),关于如何利用这座大楼的各种问题仍在同瑞士当局商讨中。

4. 秘书长上一份报告印发后,同瑞士当局进行了进一步商讨,一项专门针对联合国如何具体利用威尔逊宫的协议业已完成。然而,在大会对这项建议作出决定之前,协议仍未予执行。这项协议体现了联合国提出的各种评论和意见,初期到 2000 年 12 月 31 日有效。除非任一方于六个月之前通知取消,这项协议可予延长,第一期五年,其后每年延长。

5. 不妨回顾,关于该大楼的建议规定,1998 至 2000 年的最初期间免付租金,瑞士当局曾表示,瑞士政府将在适当时机,建议议会在 2000 年以后继续这项免 付租金安排。瑞士当局的捐助又包括大约 5 400 万美元的开支,用于下列事项:

(a) 初期支出约 5 000 万美元(7 100 万瑞士法郎),用于整修和装修威尔逊宫;

(b) 承担若干一次性结构费用,数额为 290 万美元(400 万瑞士法郎);和

(c) 1998-1999 两年期维持费用,数额达 856 000 美元(120 万瑞士法郎)。

日内瓦需要更多办公房地

6. 如大会所知,拆除小沙冈奈附属建筑两侧的第一个阶段刚刚开始。空出的场地连同仍由联合国工作人员使用的其余建筑(预定在不久的将来拆除)将用来为邻近的一所学校兴建更多教室。这项工程的规划程序已进行了几年,并已通知联合国,迟早它将需要全部搬出小沙冈奈附属建筑。这些房舍原先仅设想为暂用的建筑。附件一列出小沙冈奈附属建筑现有用户名单,和由联合国负责管理的机构拟议迁往何处的清单。

7. 因此,从小沙冈奈附属建筑迁出的机构将需要办公房地。关于威尔逊宫的建议从而在下两方面协助解决了这项问题:增加了可供联合国满足其全部办公房舍需要的场地以及利用联合国人权事务高级专员办事处空出的场地使得万国宫内现有的业务得以合理化与合并。附件二列出由于高级专员办事处拟议迁出,打算占用万国宫所腾出办公房地(大约 3 000 平方米)的用户详细名单。

8. 如果没有瑞士当局提出的关于威尔逊宫的建议,鉴于可用的场地总面积有限,联合国将需要租用约 4 000 平方米办公室场地以容纳目前在小沙冈奈附属建筑办公的单位。当前办公室租金每年每平方米为 350 瑞士法郎至 650 瑞士法郎不等。附件三列出联合国在日内瓦租用 4 000 平方米办公场地每年的费用与按瑞士当局关于威尔逊宫的建议而应向其支付的款额的比较。

威尔逊宫办公场地的使用

9. 为解决有关威尔逊宫使用方面的关切问题,根据将提供的全部办公场地,又进一步分析了高级专员办事处的办公场地需要。根据高级专员办事处现有员额配置情况,在 176 间办公室提供的办公场地中,人权事务中心将需要 166 间,包括警卫、技术和其他共同事务,从而能够用威尔逊宫剩余的场地来应付国际减少自然灾害十年司的需要。附件四提供了威尔逊宫全部场地(包括办公场地和其他场地)用途的拟议细节安排。

10. 关于会议室,如秘书长的报告(A/C.5/52/19)所述,目前有一间会议室可容纳 100 至 120 名代表。建议增加的两间会议室中,可容纳 60 至 80 名代表的小会议室不

必对现有场地进行修建或结构改动,然而,必须为该会议室提供适当的家具和远距离口译设施。大会议室将需要一些结构改动和修建,将取代目前位于该建筑一层的 9 间办公室。

11. 在审查高级专员办事处会议日程之后,认为有必要在威尔逊宫再设置一个大会议室。除人权委员会全体会议(每年 6 周)、防止歧视和保护少数小组委员会(每年 4 周)和土著居民问题工作组(每年两次两周)以外,会议日程包括中等规模与会人数(90 至 150 名代表)的多次会议,包括条约机构、人权委员会各工作组的会议以及董事会会议等其他会议。在这些授权举行的会议期间或与之同时还定期举行磋商。

12. 根据授权举行会议的日历,大约需要 85 周的会议服务。在这种情况下,在一年的大部分时间,高级专员办事处仍需要两间能容纳 120 名以上与会者的会议室。授权举行的会议本身将需要两间会议室,一年中至少 30 周同时使用。此外,大约还有 8 周时间内,授权举行的会议将需要同时使用另一间会议室。

13. 应该指出,高级专员办事处还需为其他目的与会员国举行定期会议。例如,每月举行会议向各国政府介绍外地办事处业务情况,高级专员每 2 至 3 个月向各代表团介绍情况。鉴于其性质,这些会议必须在威尔逊宫举行,这里可以随时提供必要的工作人员、材料和支助性文件。因此,这三间会议室是必要的:两间可容纳 120 名以上与会者,另一间容纳与会者人数较少。

订正费用估计数

14. 如秘书长的报告(A/C.5/52/19)第 13 段所述,1998-1999 两年期经常业务费用估计数是按照从 1998 年 5 月 1 日开始占用该建筑,即 1998-1999 两年期占用 20 个月来计算的。然而,根据目前的时间安排,如果大会核可瑞士当局的建议,将于 1998 年 7 月 1 日开始占用威尔逊宫,即 1998-1999 两年期内占用 18 个月。因此,迁入威尔逊宫的订正估计费用共计 5 034 600 美元,其中瑞士政府捐款 3 846 000 美元,其余 1 188 600 美元将从本组织现有资源中匀支。因此,1998-1999 两年期将不需要增拨资源。

三. 结论

15. 瑞士当局的建议包括最初于 1998 至 2000 年期间免付租金使用威尔逊宫的场地,瑞士当局已经表示,瑞士政府将适时建议议会在 2000 年以后继续实行这一免付租金的安排。然而,瑞士当局的捐助还包括用于大楼一次性整修和装修以及 1998-1999 两年期内维修的费用。

16. 如秘书长报告(A/C.5/52/19)第 23 段所述,拟议迁往威尔逊宫的费用中不由瑞士捐助支付的剩余部分将从本组织现有资源或预计资源中支付。因此,1998-1999 两年期将不需要增拨经费。

17. 铭记上述情况和本组织的办公房地需要,特别是小沙冈奈附属建筑关闭之后,秘书长仍然认为,以目前估计迁往威尔逊宫所需费用计算,本组织不可能在万国宫附近找到场地大小相当于威尔逊宫的地点。因此,大会不妨核可秘书长的建议,接受瑞士当局提供威尔逊宫大楼的建议。

附件一

小沙冈奈的附属建筑的现有用户

机　构	平方米	搬迁到
联合国社会发展研究所	960.3	万国宫
联合国训练研究所	565.2	日内瓦行政中心
联合国向阿富汗提供人道主义援助协调办事处	1 115.5	万国宫 [a]
国际公务员协会联合会	147.6	[b]
国际电子计算中心	16.4	[b]
具有经济及社会理事会咨商地位的非政府组织理事会	62.7	[b]
国际减少自然灾害十年	393.6	万国宫
贸易和发展会议	583.1	万国宫
经济和社会事务部	344.4	万国宫
统计司	131.2	万国宫
联合国协会世界联合会	196.8	[b]
信息系统协调委员会	196.8	万国宫
电子事务处	98.4	万国宫
一般事务	95.8	万国宫
共 计	4 907.8	
联合国搬迁单位(联合国研究训练所除外)所需总面积	3 920	

a　联合国向阿富汗提供人道主义援助协调办事处改组导致的场地需要(待定)除外。

b　这些机构得知万国宫无法提供办公场地,被要求自行在万国宫以外寻找搬迁地点。

附件二

联合国人权事务高级专员办事处在万国宫腾出空间的拟议用户

地点/楼面	平方米	拟议用户
D 座/底层 地下层	324.3	联合国向阿富汗提供人道主义援助协调办事处 [a]
D 座/一楼	344.5	联合国向阿富汗提供人道主义援助协调办事处 [a]
D 座/二楼	344.5	联合国向阿富汗提供人道主义援助协调办事处 [a]
D 座/三楼	331.7	联合国向阿富汗提供人道主义援助协调办事处 [a]
D 座/四楼	344.5	联合检查组 [b]
D 座/五楼	344.5	联合检查组 [b]
A 座/五楼	451.3	联合国裁军研究所
A 座/八楼	409.8	会议事务
C 座/五楼	133.6[c]	世界银行
高级专员办事处腾出总面积	3 028.7	

a 联合国向阿富汗提供人道主义援助协调办事处将占用高级专员办事处腾出的部分场地,联合国社会发展研究所将迁入联合国向阿富汗提供人道主义援助协调办事处目前在万国宫占用的场地。

b 迁出日内瓦行政中心。

c 为世界银行分配的场地,世界银行请求在万国宫安排办公场地,以与联合国日内瓦办事处进行协调。

附件三

商业房地年租金费用与瑞士当局建议的比较

年　份	租用办公房地(约 4 000 平方米)	根据瑞士当局建议应付款额
1998 年租金	140 万至 260 万瑞士法郎(即 100 万至 180 万美元)	不需支付
维修费		不需支付
1999 年租金	140 万至 260 万瑞士法郎(即 100 万至 180 万美元)[a]	不需支付
维修费		不需支付
2000 年及以后每年租金	140 万至 260 万瑞士法郎(即 100 万至 180 万美元)	不需支付
维修费		每年 810 000 瑞士法郎(即 570 000 美元)[b]

a　日内瓦联合国附近,或更大范围在所谓“市中心”,市场租金每平方米 350 至 650 瑞士法郎(即 246 至 458 美元),在大多数情况下包括正常维修费用。1998 年以后的费率计算依据是假定费率不会提高。目前联合国赔偿委员会租用办公场地费用每年每平方米 450 瑞士法郎,可供比较。

b　向国际组织不动产基金会支付,10 393 平方米面积每年每平方米 78 瑞士法郎(即每年 55 美元)。

附件四

拟议使用的威尔逊宫场地(大略数字)

说明		平方米
可提供总面积		10 393
减走廊、餐厅、地下室、厕所和机械装置等占地面积		(5 643)
减三个会议室面积		(550) [a]
可提供办公场地净面积:		4 200
(a) 人权机构占用	3 925	
(b) 国际减少自然灾害十年占用	275	

a 三个会议室
- 两个主会议室(一个位于地下层,一个在一层),
- 一个小会议室在一层,有远距离口译设施。